

## VERTRETUNG

**Vorschriften  
über die europäische  
Eignungsprüfung für  
die beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

GESTÜTZT auf Artikel 134 Absatz 8 Buchstabe a des Übereinkommens vom 5. Oktober 1973 über die Erteilung europäischer Patente und

IN DER ERWÄGUNG, daß es zweckmäßig ist, Vorschriften über die Vorbildung und Ausbildung, die eine Person besitzen muß, um zur europäischen Eignungsprüfung zugelassen zu werden, sowie über die Durchführung dieser Eignungsprüfung zu erlassen —

NIMMT FOLGENDE VORSCHRIFTEN AN:

**Artikel 1\***

*Abhaltung der Prüfung*

Die europäische Eignungsprüfung wird in der Regel einmal im Jahr abgehalten. Sind zu einer Prüfung jedoch weniger als zwanzig Bewerber zugelassen worden, so können diese Bewerber auf die Eignungsprüfung des nachfolgenden Jahres verwiesen werden, die ohne Rücksicht auf die Zahl der zugelassenen Bewerber abgehalten wird. Die Frist zwischen dem ausgefallenen Prüfungstermin und dem Prüfungstermin des nachfolgenden Jahres darf nicht mehr als zwölf Monate betragen.

**Artikel 2**

*Prüfungskommission*

Die Prüfung wird von einer Prüfungskommission durchgeführt, die aus neun Mitgliedern besteht:

- a) einem Vorsitzenden, der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts nach Anhörung des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter aus der Mitte der Bediensteten des Patentamts ernannt wird,
- b) vier Mitgliedern des Instituts der zugelassenen Vertreter, die vom Präsidenten des Europäischen Patentamts auf Vorschlag des Präsidenten des Rates des Instituts der zugelassenen Vertreter ernannt werden, und
- c) vier Bediensteten des Europäischen Patentamts, die vom Präsidenten dieses Amtes benannt werden.

**Artikel 3**

*Bestellung der Prüfungskommission*

(1) Vorbehaltlich des Artikels 24 werden die Mitglieder der Prüfungskommission durch Verfügung des Präsidenten des Europäischen Patentamts

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 10.6.1983, in Kraft getreten am 10.6.1983 (ABl. 7/1983, S. 259).

## REPRESENTATION

**Regulation  
on the European  
Qualifying Examination  
for professional  
representatives  
before the  
European Patent Office**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

HAVING REGARD to Article 134, paragraph 8(a) of the Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973,

WHEREAS it is desirable to make provisions concerning the conduct of the European Qualifying Examination and the qualifications and training for admission to this Examination,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

**Article 1\***

*Holding of the examination*

A European Qualifying Examination shall normally be held once a year. However, if less than 20 candidates have been admitted, their examination may be deferred until the examination in the following year, which shall then take place regardless of the number of candidates admitted. The period between the date of the deferred examination and that of the examination in the following year shall not exceed twelve months.

**Article 2**

*The Examination Board*

The examination shall be organised and conducted by a Board of nine members, consisting of:

- (a) a Chairman appointed by the President of the European Patent Office from among the employees in the Office, after consulting the Council of the Institute of Professional Representatives;
- (b) four members of the Institute of Professional Representatives appointed by the President of the European Patent office acting on a proposal by the President of the Council of the Institute;
- (c) four employees of the European Patent Office appointed by the President of the Office.

**Article 3**

*Appointment of the Board*

(1) Subject to Article 24, the members of the Board shall be appointed by decision of the President of the European Patent Office for a period

\* Amended by decision of the Administrative Council of 10.6.1983 which entered into force on 10.6.1983 (OJ 7/1983, p. 259).

## REPRESENTATION

**Règlement  
relatif à l'examen  
européen de  
qualification des  
mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

VU l'article 134, paragraphe 8, lettre a) de la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973,

CONSIDERANT qu'il convient de prendre toutes dispositions utiles concernant l'organisation de l'examen européen de qualification ainsi que la formation exigée pour l'admission des candidats à cet examen,

ARRETE LES DISPOSITIONS SUIVANTES:

**Article premier\***

*Sessions d'examen*

Un examen européen de qualification est organisé en principe une fois chaque année. Néanmoins, si moins de vingt candidats sont admis à se présenter à l'examen, celui-ci peut être reporté à l'année suivante et sera organisé quel que soit le nombre de candidats admis à se présenter. Le délai compris entre l'examen reporté et celui de l'année suivante ne doit pas dépasser douze mois.

**Article 2**

*Jury d'examen*

L'examen est organisé et conduit par un jury de neuf membres comprenant:

- a) un président nommé par le Président de l'Office européen des brevets, parmi les agents de l'Office, après consultation du Conseil de l'Institut des mandataires agréés,
- b) quatre membres de l'Institut des mandataires agréés nommés par le Président de l'Office européen des brevets sur proposition du président du Conseil de l'Institut des mandataires agréés,
- c) quatre agents de l'Office européen des brevets désignés par le Président de l'Office.

**Article 3**

*Nomination du jury*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 24, les membres du jury sont nommés pour une période de quatre années par décision du Prési-

\* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 10.6.1983, entrée en vigueur le 10.6.1983 (JO n° 7/1983, p. 259).

für vier Jahre bestellt. Nach Ablauf dieses Zeitraums können die Mitglieder für eine erneute Amtszeit berufen werden.

(2) Alle zwei Jahre wird die Hälfte der Mitglieder jeder in Artikel 2 Buchstaben b und c genannten Personengruppe neu berufen.

(3) Ist ein Mitglied der Prüfungskommission verhindert oder scheidet es vorzeitig aus, so wird für den Zeitraum der Verhinderung oder die verbleibende Amtszeit des ausscheidenden Mitglieds ein Ersatzmitglied aus derselben Personengruppe berufen.

#### Artikel 4

##### *Prüfungsausschüsse*

(1) Zur Durchführung der Prüfung bildet die Prüfungskommission einen oder mehrere Prüfungsausschüsse.

(2)\* Die Prüfungsausschüsse setzen sich zu gleichen Teilen aus Bediensteten des Europäischen Patentamts und Mitgliedern des Instituts der zugelassenen Vertreter zusammen. Wenn jedoch die Zahl der Mitglieder eines Prüfungsausschusses vier übersteigt, soll der Anteil der Bediensteten des Europäischen Patentamts zwischen einem Viertel und der Hälfte der Gesamtzahl der Mitglieder dieses Ausschusses betragen.

(3) Höchstens drei Mitglieder der Prüfungskommission können zu Mitgliedern der Prüfungsausschüsse bestellt werden.

(4)\*\* Ein Mitglied eines Prüfungsausschusses, das Bediensteter des Europäischen Patentamts ist und in den Ruhestand tritt, kann weiterhin Mitglied bleiben und als Mitglied wieder bestellt werden und wird im Rahmen dieser Vorschriften als Bediensteter des Europäischen Patentamts betrachtet.

#### Artikel 5

##### *Befugnisse der Prüfungskommission*

(1) Die Prüfungskommission gibt den Mitgliedern der Prüfungsausschüsse die erforderlichen Anweisungen für die Erstellung von Prüfungsaufgaben, prüft die ausgearbeiteten Entwürfe und legt deren Fassung endgültig fest.

(2) Die Prüfungskommission erläßt die Vorschriften für die Durchführung der Prüfung. Insbesondere bestimmt sie, welche Bücher und Unterlagen die Bewerber benutzen dürfen, sorgt für die Aufsicht bei der Prüfung und entscheidet über Maßnahmen, die gegenüber Bewerbern, die einer Täuschung oder eines Täuschungsversuchs überführt werden, zu treffen sind.

(3) Nach Abschluß der Prüfungen werden die von den Prüfungsausschüssen bewerteten Arbeiten von der Prüfungs-

of four years. Upon expiry of this period they may be re-appointed.

(2) One half of the members in each of the categories referred to in Article 2(b) and (c) shall be renewed every two years.

(3) In the event of a member of the Board having resigned or being prevented from acting, he shall be replaced by a further member belonging to the same category, for the remainder of the first member's term of office, or until that member is able to resume his duties, whichever is the shorter period.

#### Article 4

##### *Examination Committees*

(1) For the purposes of conducting the examination the Board shall appoint one or more Examination Committees.

(2)\* Each Examination Committee shall be set up on a basis of equal numbers of employees of the European Patent Office and of members of the Institute of Professional Representatives. However, if the members of an Examination Committee exceed four in number, the proportion of employees of the European Patent Office shall be between one-quarter and one-half of the total number of members of that Committee.

(3) A maximum of three members of the Board may be appointed members of the Examination Committees.

(4)\*\* A member of an Examination Committee who retires from the European Patent Office shall be eligible to continue and be re-appointed as a member and shall for the purposes of this Regulation be considered to be an employee of the European Patent Office.

#### Article 5

##### *Powers of the Board*

(1) The Board shall give the members of the Examination Committees the necessary instructions for preparing the examination papers to be taken by candidates, shall examine the drafts and shall make the final selection of the texts.

(2) The Board shall draw up the examination procedure. It shall in particular decide on the list of books and documents which may be used by candidates, shall take the necessary measures for supervising examinations and shall decide on the measures to be taken in respect of candidates found to be cheating or attempting to cheat.

(3) After the Examination, the Board shall consider the papers marked by the Examination Committees. It shall in

dent de l'Office européen des brevets. A l'expiration de cette période, ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions.

(2) Le jury est renouvelable tous les deux ans par moitié des membres de chacune des catégories visées à l'article 2, lettres b) et c).

(3) En cas de démission, de décès ou d'incapacité temporaire d'un membre du jury, un remplaçant de la même catégorie que ce membre est nommé pour la durée du mandat restant à courir ou désigné pour la durée de l'incapacité temporaire dans la limite de la durée du mandat.

#### Article 4

##### *Commissions d'examen*

(1) Pour la conduite de l'examen, le jury constitue une ou plusieurs commissions d'examen.

(2)\* Les commissions d'examen sont constituées de façon paritaire d'agents de l'Office européen des brevets et de membres de l'Institut des mandataires agréés. Néanmoins, si le nombre de membres d'une commission d'examen est supérieur à quatre, le nombre d'agents de l'Office européen des brevets sera égal au quart au moins et à la moitié au plus du total des membres de cette commission.

(3) Trois membres du jury, au plus, peuvent être désignés pour faire partie des commissions d'examen.

(4)\*\* Un membre d'une commission d'examen qui quitte l'Office européen des brevets pour prendre sa retraite peut continuer à exercer ses activités de membre et être désigné de nouveau comme membre et sera considéré aux fins du présent règlement comme un agent de l'Office européen des brevets.

#### Article 5

##### *Rôle du jury*

(1) Le jury donne aux membres des commissions d'examen les directives nécessaires pour la préparation des sujets des épreuves, examine les projets élaborés et en arrête définitivement les textes.

(2) Le jury établit le règlement de l'examen. En particulier, il arrête la liste des ouvrages et documents dont les candidats pourront disposer, prend les mesures nécessaires pour que soit assurée la surveillance des épreuves et décide des sanctions à infliger aux candidats qui se seraient rendus coupables de fraude ou de tentative de fraude.

(3) Dès la fin des épreuves, le jury prend connaissance des copies notées par les commissions d'examen. Il examine

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 10.6.1983. in Kraft getreten am 10.6.1983 (ABI 7 1983, S. 259).

\*\* Eingefügt durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 10.6.1983. in Kraft getreten am 10.6.1983 (ABI 7 1983 S 2591)

\* Amended by decision of the Administrative Council of 10.6.1983 which entered into force on 10.6.1983 (OJ 7/1983, p. 259).

\*\* Inserted by decision of the Administrative Council of 10.6.1983 which entered into force on 10.6.1983 (OJ 7/1983, p. 259).

\* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 10.6.1983, entrée en vigueur le 10.6.1983 (JO n° 7/1983, p. 259).

\*\* Inséré par décision du Conseil d'administration en date du 10.6.1983, entrée en vigueur le 10.6.1983 (JO n° 7/1983, p. 259).

kommission durchgesehen. Sie prüft insbesondere die Grenzfälle und entscheidet darüber, ob der Bewerber bestanden hat oder nicht. Mitglieder der Prüfungskommission, die den Prüfungsausschüssen angehört haben, die die betreffenden Bewerber zu beurteilen hatten, nehmen an der Entscheidung nicht teil.

(4) Die Prüfungskommission stellt eine Liste der erfolgreichen Bewerber auf und leitet sie dem Präsidenten des Europäischen Patentamts zu.

#### Artikel 6

##### *Aufgaben der Prüfungsausschüsse*

Die Prüfungsausschüsse haben folgende Aufgaben:

- a) Ausarbeitung der Prüfungsaufgaben nach den Anweisungen der Prüfungskommission,
- b) Bewertung der Prüfungsarbeiten, wobei jede Arbeit gesondert von zwei Prüfern bewertet wird, und
- c) Übermittlung der bewerteten Arbeiten an die Prüfungskommission mit einer Empfehlung für die Entscheidung in Grenzfällen.

#### Artikel 7

##### *Zulassungsbedingungen*

(1) Zur europäischen Eignungsprüfung können sich Bewerber melden, die

a) ein natur- oder ingenieurwissenschaftliches Hochschuldiplom erworben haben oder der Prüfungskommission nachweisen können, daß sie gleichwertige natur- oder ingenieurwissenschaftliche Kenntnisse besitzen;

b) außerdem nachweisen können, daß sie im Zeitpunkt der Prüfung

i) entweder in einem der Vertragsstaaten ein mindestens vierjähriges Praktikum auf Vollzeitbasis unter Leitung einer oder mehrerer Personen, die in der Liste gemäß Artikel 134 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens eingetragen sind, abgelegt haben und daß sie während dieser Zeit als Assistent dieser Personen an einer Vielzahl von Tätigkeiten, die im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und Patenten anfallen, beteiligt waren;

ii) oder mindestens vier Jahre lang auf Vollzeitbasis als Angestellte einer natürlichen oder juristischen Person mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaates beschäftigt waren und für ihren Arbeitgeber vor dem Europäischen Patentamt gemäß Artikel 133 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens gehandelt haben, wobei sie an einer Vielzahl von Tätigkeiten, die im Zusammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und Patenten anfallen, beteiligt waren;

iii) oder mindestens vier Jahre lang auf Vollzeitbasis als Assistent unter der unmittelbaren Aufsicht einer oder mehrerer Personen im Sinne der Ziffer ii) an einer Vielzahl von Tätigkeiten, die im Zu-

particular examine borderline cases and decide whether a candidate has passed or failed. Any member of the Board who was a member of the Examination Committee which marked the papers of the candidate in question shall not take part in this decision.

(4) The Board shall draw up a list of successful candidates and forward it to the President of the European Patent Office.

#### Article 6

##### *Duties of the Committees*

The Examination Committees shall be responsible for:

- (a) preparing the examination papers in accordance with the instructions given by the Board;
- (b) marking the papers, each paper being marked separately by two examiners;
- (c) submitting the marked papers to the Board, and making recommendations in borderline cases.

#### Article 7

##### *Conditions for enrolment*

(1) Candidates may request enrolment for the European Qualifying Examination on condition that:

(a) they possess a university level scientific or technical qualification or are able to satisfy the Board that they possess an equivalent level of scientific or technical knowledge;

(b) they are able to satisfy the Board that, at the date of the examination, they have:

(i) completed a full-time training period of at least four years in one of the Contracting States under the supervision of one or more persons entered on the list referred to in Article 134, paragraph 1, of the European Patent Convention, and have during this period taken part as an assistant to that person or those persons in a wide range of activities pertaining to European patent applications or European patents; or

(ii) worked full-time for a period of at least four years in the employment of a natural or legal person whose residence or place of business is within the territory of one of the Contracting States, and have represented their employers before the European Patent Office in accordance with Article 133, paragraph 3, of the European Patent Convention while taking part in a wide range of activities pertaining to European patent applications or European patents; or

(iii) worked full-time during a period of at least four years as an assistant to and under the direct supervision of one or more persons as defined in sub-paragraph (ii) in a wide range of activities

en particulier le cas des candidats pouvant se trouver à la limite de l'admissibilité et décide de l'admission ou de l'ajournement des candidats en cause. Les membres du jury ayant fait partie des commissions d'examen ayant eu à noter les candidats en question ne prennent pas part au vote.

(4) Le jury arrête la liste des candidats déclarés admis et la transmet au Président de l'Office européen des brevets.

#### Article 6

##### *Tâches des commissions*

Les commissions d'examen sont chargées:

- a) de préparer les épreuves de l'examen suivant les directives du jury,
- b) de noter les copies, chaque épreuve étant corrigée par deux examinateurs séparément,
- c) de présenter au jury les épreuves notées en donnant leur avis sur les cas limites.

#### Article 7

##### *Conditions d'inscription*

(1) Peuvent demander leur inscription aux épreuves de l'examen européen de qualification les candidats:

a) qui possèdent un diplôme scientifique ou technique de niveau universitaire ou qui, à défaut, peuvent justifier auprès du jury qu'ils ont acquis des connaissances scientifiques ou techniques de niveau équivalent;

b) qui, à la date de l'examen, peuvent en outre justifier:

i) soit avoir accompli dans l'un des Etats contractants un stage d'au moins quatre années à temps complet sous la direction d'une ou de plusieurs personnes inscrites sur la liste mentionnée à l'article 134, paragraphe 1 de la Convention sur le brevet européen et avoir, durant ce stage, participé, en tant qu'assistant de cette ou de ces personnes, à une grande part des activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets européens;

ii) soit avoir travaillé à temps complet pendant une période d'au moins quatre années en tant qu'employé d'une personne physique ou morale ayant son domicile ou son siège sur le territoire de l'un des Etats contractants et avoir agi devant l'Office européen des brevets pour le compte de son employeur conformément à l'article 133, paragraphe 3 de la Convention sur le brevet européen, en participant à une grande part des activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets européens;

iii) soit avoir travaillé à temps complet pendant une période d'au moins quatre années comme assistant et sous le contrôle direct d'une ou de plusieurs personnes telles que définies à l'alinéa

sammenhang mit europäischen Patentanmeldungen und Patenten anfallen, beteiligt waren.

(2) Die in Absatz 1 Buchstabe b genannten Tätigkeiten können zusammengerechnet werden, um eine Beschäftigungszeit von insgesamt vier Jahren auf Vollzeitbasis zu erreichen.

(3)\* Bei der Festlegung der Beschäftigungszeiten im Sinne des Absatzes 1 Buchstabe b berücksichtigt die Prüfungskommission auch die von den Bewerbern ausgeübten Tätigkeiten auf dem Gebiet nationaler Patentanmeldungen und Patente.

#### Artikel 8

##### *Verringerung der Beschäftigungszeit*

(1) Für Bewerber, die vier Jahre lang beim Europäischen Patentamt als Prüfer tätig waren, verringert sich die geforderte Beschäftigungszeit im Sinne des Artikels 7 Absatz 1 Buchstabe b auf drei Jahre.

(2) Die Prüfungskommission kann bei Bewerbern, die in den Vertragsstaaten Spezialstudien oder -praktika von besonderem Rang auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes erfolgreich abgeschlossen haben, die gemäß Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe b geforderte Beschäftigungszeit um höchstens ein Jahr verkürzen.

#### Artikel 9

##### *Gegenstand der Prüfung*

In der europäischen Eignungsprüfung muß ein Bewerber nachweisen:

- a) umfassende Kenntnisse
  - i) des europäischen Patentrechts nach dem Europäischen Patentübereinkommen und dem Gemeinschaftspatentübereinkommen;
  - ii) der Pariser Verbandsübereinkunft;
  - iii) des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens;
- b) allgemeine Kenntnisse des nationalen Rechts der Vertragsstaaten, soweit dieses europäische Patentanmeldungen und Patente betrifft.

#### Artikel 10

##### *Prüfungsarbeiten*

(1) Die europäische Eignungsprüfung umfaßt nur schriftliche Prüfungen.

(2) Die Prüfungskommission bestimmt Anzahl und Dauer der Prüfungsarbeiten. Die Prüfungsarbeiten erstrecken sich zu mindest auf:

- a) die Ausarbeitung der Ansprüche und der Einleitung einer europäischen Patentanmeldung auf der Grundlage von Angaben, wie sie normalerweise einem

\* Eingefügt durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 10.6.1983, in Kraft getreten am 10.6.1983 (ABl. / 1983 S 260)

pertaining to European patent applications or European patents.

(2) The duration of the periods of professional activity referred to in paragraph 1(b) may be aggregated to make up a total full-time training period of four years.

(3)\* In determining the periods of activity referred to in paragraph 1(b) the Examination Board shall also take into account candidates' activities in proceedings relating to national patent applications and patents.

#### Article 8

##### *Remission of periods of professional activity*

(1) The duration of the periods of professional activity defined in Article 7, paragraph 1(b), shall be reduced to three years for candidates who have performed the duties of examiner with the European Patent Office for a period of four years.

(2) The Board may grant a reduction in the duration of the periods of professional activity defined in Article 7, paragraph 1(b), to candidates who have successfully completed in any of the Contracting States advanced specialised studies or training courses in the field of industrial property. Such reduction in the duration of the period of professional activity required may not exceed one year.

#### Article 9

##### *Examination syllabus*

The European Qualifying Examination shall establish whether candidates have:

- (a) a thorough knowledge of:
  - (i) European patent law as laid down in the European Patent Convention and the Community Patent Convention;
  - (ii) the Paris Convention;
  - (iii) the Patent Cooperation Treaty;
- (t) a general knowledge of the national laws of the Contracting States to the extent that they apply to European patent applications and European patents.

#### Article 10

##### *The examination papers*

(1) The European Qualifying Examination shall comprise written papers only.

(2) The Board shall determine the number and length of the papers. These papers shall at least cover:

- (a) the drafting of claims and the introductory part of the European patent application on the basis of such information as is normally available to the pro-

\* Inserted by decision of the Administrative Council of 10.6.1983 which entered into force on 10.6.1983 (OJ 7/1983, p. 260).

dent de l'Office européen des brevets. A l'expiration de cette période, ils peuvent être reconduits dans leurs fonctions.

(2) Les activités visées au paragraphe 1, lettre b), peuvent être cumulées pour obtenir une durée totale de stage de quatre années à temps complet.

(3)\* Pour la détermination des périodes d'activité professionnelle visées au paragraphe 1, lettre b), le jury d'examen prend également en considération les activités exercées par les candidats en matière de demandes de brevet et de brevets nationaux.

#### Article 8

##### *Réduction de la durée de la période d'activité professionnelle*

(1) La durée des périodes d'activité professionnelle, définie à l'article 7, paragraphe 1, lettre b), est réduite à trois années pour les candidats ayant exercé pendant quatre années les fonctions d'examineur à l'Office européen des brevets.

(2) Le jury peut accorder une réduction de la durée de la période d'activité professionnelle définie à l'article 7, paragraphe 1, lettre b), aux candidats ayant suivi avec succès, dans les Etats contractants, des études ou des stages de formation spécialisés de haut niveau en matière de propriété industrielle. Cette réduction de la pratique professionnelle exigée ne peut excéder une année.

#### Article 9

##### *Programme de l'examen*

Le programme de l'examen européen de qualification porte:

- a) sur une connaissance complète:
  - i) du droit européen des brevets tel qu'il résulte de la Convention sur le brevet européen et de la Convention sur le brevet communautaire;
  - ii) de la Convention de Paris;
  - iii) du Traité de Coopération en matière de brevets;
- b) sur une connaissance générale des lois nationales des Etats contractants, dans la limite de leur applicabilité aux demandes de brevet et aux brevets européens.

#### Article 10

##### *Nature des épreuves*

(1) L'examen européen de qualification ne comporte que des épreuves écrites.

(2) Le jury fixe le nombre et la durée des épreuves. Ces épreuves portent au moins sur:

- a) la rédaction des revendications et de la partie introductive d'une demande de brevet européen, à partir d'informations analogues à celles qui sont normalement

\* Inséré par décision du Conseil d'administration en date du 10.6.1983, entrée en vigueur le 10.6.1983 (JO n° 7/1983, p. 260).

zugelassenen Vertreter bei dieser Tätigkeit vorliegen;

b) die Ausarbeitung einer Erwiderung auf einen Bescheid, in dem der Stand der Technik entgegengehalten wird;

c) die Ausarbeitung einer Einspruchsschrift gegen ein europäisches Patent.

(3) Weitere Prüfungsarbeiten betreffen die anderen Teile des Prüfungsgegenstands und ihre Anwendung auf praktische Fälle; für diesen Teil kann insbesondere die Form von Fragelisten gewählt werden, die nur ein kurzes Eingehen auf die Sache erfordern.

(4)\* Die Prüfungskommission kann die Bewerber bei einzelnen Prüfungsaufgaben unter zwei oder drei Fachrichtungen wählen lassen.

#### Artikel 11

##### *Prüfungssprachen*

(1)\* Die Prüfungsunterlagen werden in den drei Amtssprachen des Europäischen Patentamts erstellt, und die Bewerber erhalten sie in allen drei Sprachen. Die Schriftstücke zum Stand der Technik brauchen nicht übersetzt zu werden, müssen jedoch in mindestens einer der Amtssprachen abgefaßt sein.

(2)\* Mindestens eine Prüfungsaufgabe enthält mindestens drei gesonderte und verschiedene Schriftstücke zum Stand der Technik, von denen jedes nur in einer der Amtssprachen abgefaßt ist.

(3) Die Arbeiten des Bewerbers sind grundsätzlich in einer der Amtssprachen des Europäischen Patentamts anzufertigen. Ein Bewerber kann jedoch auf entsprechenden Antrag bei der Anmeldung zur Prüfung seine Arbeiten in einer anderen Amtssprache eines Vertragsstaats anfertigen. In diesem Fall läßt die Prüfungskommission eine Übersetzung der Prüfungsarbeiten in eine der Amtssprachen des Europäischen Patentamts anfertigen und übergibt diese zusammen mit den Originalen dem zuständigen Prüfungsausschuß.

#### Artikel 12

##### *Bewertung*

(1) Die Prüfungskommission gibt den Mitgliedern der Prüfungsausschüsse die erforderlichen Anweisungen, um sicherzustellen, daß die Arbeiten der Bewerber einheitlich bewertet werden.

(2) Die Prüfung bestanden haben die Bewerber, die für alle Prüfungsarbeiten die zum Bestehen ausreichende Bewertung erzielt haben,

(3) Die Prüfungskommission prüft jedoch die Arbeiten der Bewerber, die nur für mindestens die Hälfte der Prüfungsarbeiten die zum Bestehen ausreichende Bewertung erzielt haben, und entscheidet anhand des Ergebnisses dieser Gesamtprüfung, ob der Bewerber die Prüfung bestanden hat.

fessional representative for the purposes of carrying out this task;

(b) the preparation of a reply to an official letter in which prior art has been cited;

(c) drafting a notice of opposition to a European patent.

(3) Other papers shall cover the other items to be tested in the examination and their application to specific situations; they may take the form of a list of short questions requiring succinct answers only.

(4)\* The Examination Board may allow candidates to choose, in certain papers, one of two or three technical specialisations.

#### Article 11

##### *Languages*

(1)\* Examination papers shall be drawn up in the three official languages of the European Patent Office and all candidates shall receive them in all three languages. The documents on the state of the art need not be translated, but shall be drawn up in at least one of the official languages.

(2)\* At least one examination paper shall include at least three separate and different documents on the state of the art, each drawn up in one of the official languages only.

(3) Candidates' answers should be given in one of the three official languages. Nevertheless, candidates may, if they so request when enrolling for the examination, submit their answers in another language being an official language of a Contracting State. In such cases, the Board shall have a translation made in one of the official languages and shall submit the translation together with the original answers to the appropriate examination committee.

#### Article 12

##### *Marking of papers*

(1) The Board shall give the members of the Examination Committees the necessary instructions to ensure that candidates papers are marked in a uniform manner.

(2) Candidates who have passed each of the examination papers shall be declared to have passed the examination.

(3) Nevertheless, if a candidate has passed at least half of the examination papers, the Board shall consider the candidate's papers as a whole and decide whether he has passed the examination.

à la disposition d'un mandataire agréé pour assumer cette tâche;

b) la préparation d'une réponse à une lettre officielle dans laquelle un art antérieur a été cité;

c) la rédaction d'un acte d'opposition contre un brevet européen.

(3) D'autres épreuves portent sur les autres parties du programme et leurs applications à des situations spécifiques; elles peuvent être conçues en particulier sous la forme de listes de questions courtes ne demandant que des réponses brèves et substantielles.

(4)\* Le jury d'examen peut permettre aux candidats de choisir, pour certaines épreuves, parmi deux ou trois spécialités techniques.

#### Article 11

##### *Langues de l'examen*

(1)\* Les documents d'examen sont établis dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets, et tous les candidats les reçoivent dans les trois langues. Les documents concernant l'état de la technique ne doivent pas être traduits, mais seront établis dans au moins une langue officielle.

(2)\* L'une au moins des épreuves contient au moins trois documents séparés et différents concernant l'état de la technique, chacun établi dans une seule des langues officielles.

(3) Les réponses des candidats sont, en principe, fournies dans l'une des trois langues officielles de l'Office européen des brevets. Toutefois, les candidats peuvent, s'ils en font la demande lors de l'inscription à l'examen, rédiger leur réponse dans l'une des autres langues officielles des Etats contractants. Dans ce cas, le jury fait établir une traduction des copies dans l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets et la soumet à la commission d'examen compétente accompagnée de la réponse originale.

#### Article 12

##### *Notation*

(1) Le jury donne aux membres des commissions d'examen les instructions nécessaires pour que la notation des copies des candidats soit assurée de façon uniforme.

(2) Sont déclarés reçus à l'examen les candidats qui ont obtenu des notes suffisantes pour pouvoir être déclarés admis à toutes les épreuves.

(3) Toutefois, si un candidat a obtenu des notes suffisantes pour la moitié au moins des épreuves, le jury examine l'ensemble des réponses du candidat et décide s'il doit être déclaré admis.

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 10.6.1983, in Kraft getreten am 10.6.1983 (ABI. 7/1983, S. 260).

\* Amended by decision of the Administrative Council of 10.6.1983 which entered into force on 10.6.1983 (OJ 7/1983, p. 260).

\* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 10.6.1983, entrée en vigueur le 10.6.1983 (JO n° 7/1983, p. 260).

**Artikel 13***Verwaltungsmaßnahmen*

Das Europäische Patentamt stellt der Prüfungskommission die zur Erfüllung ihrer Aufgaben erforderlichen Verwaltungseinrichtungen zur Verfügung.

**Article 13***Administrative organisation*

The European Patent Office shall provide the Examination Board with the administrative facilities required to enable it to carry out its task.

**Article 13***Organisation administrative*

L'Office européen des brevets met à la disposition du jury d'examen les moyens administratifs nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

**Artikel 14\****Sitzungen der Prüfungskommission*

Die Prüfungskommission wird von ihrem Vorsitzenden einberufen. Fünf Mitglieder bilden das Quorum. Beschlüsse der Prüfungskommission können in schriftlicher Abstimmung gefaßt werden, wenn kein Mitglied widerspricht.

**Article 14\****Meetings of the Board*

The Board shall be convened by its Chairman. Five members shall constitute a quorum. Decisions of the Examination Board may be taken by written procedure, provided no member objects.

**Article 14\****Réunions du jury*

Le jury se réunit sur convocation de son président. Cinq membres constituent le quorum. Les décisions du jury d'examen peuvent être prises par voie de procédure écrite si aucun membre ne s'y oppose.

**Artikel 15***Prüfungsgebühr*

(1) Bei der Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung ist eine Prüfungsgebühr zu entrichten, deren Höhe vom Präsidenten des Europäischen Patentamts nach Anhörung des Instituts der zugelassenen Vertreter festgesetzt wird.

**Article 15***Fees*

(1) Applications for enrolment for the European Qualifying Examination shall be subject to the payment of a fee to be specified by the President of the European Patent Office after the Institute has been consulted.

**Article 15***Droit d'examen*

(1) L'inscription à l'examen européen de qualification est subordonnée au paiement d'un droit d'examen dont le montant est fixé par le Président de l'Office européen des brevets après consultation de l'Institut des mandataires agréés.

(2)\* Die Übersetzungen nach Artikel 11 Absatz 3 sind gebührenfrei und können vom Institut der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter angefertigt werden.

(2)\* The translations referred to in Article 11, paragraph 3, shall not require any additional fee and may be prepared by the Institute of Professional Representatives.

(2)\* Les traductions visées à l'article 11, paragraphe 3 ne donnent lieu à la perception d'aucun droit supplémentaire et peuvent être établies par l'Institut des mandataires agréés.

**Artikel 16***Anmeldung zur Prüfung*

(1) Die Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung ist an den Vorsitzenden der Prüfungskommission zu richten.

**Article 16***Applications for enrolment*

(1) Applications for enrolment for the European Qualifying Examination shall be addressed to the Chairman of the Board.

**Article 16***Demande d'inscription*

(1) La demande d'inscription à l'examen européen de qualification est adressée au président du jury.

(2)\* In der Anmeldung sind Name, Vornamen, Anschrift und Staatsangehörigkeit des Bewerbers anzugeben; der Anmeldung sind beizufügen:

(2)\* Applications for enrolment shall state the family name, given names, address and nationality of the candidate and should be accompanied by:

(2)\* La demande d'inscription indique le nom, prénoms, adresse et nationalité du candidat. Elle est accompagnée

a) Nachweise über die Befähigung oder über gleichwertige Kenntnisse nach Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe a;

(a) evidence of possession of the qualification or equivalent level of scientific or technical knowledge as required by Article 7, paragraph 1(a);

a) de la justification des diplômes universitaires ou du niveau équivalent de connaissances visés à l'article 7, paragraphe 1, lettre a);

b) Bescheinigungen über die Praktika- oder die Beschäftigungszeit im Sinne des Artikels 7 Absatz 1 Buchstabe b, die von einem zugelassenen Vertreter oder dem Arbeitgeber des Bewerbers ausgestellt sein müssen und Art und Umfang der von dem Bewerber ausgeübten Tätigkeit beschreiben;

(b) a certificate or certificates issued by a professional representative or by the candidate's employer, attesting to the completion of a period of training or employment required by Article 7, paragraph 1(b), and indicating the nature and duration of the duties performed by the candidate;

b) de certificats émanant des mandataires agréés ou des employeurs attestant de la nature et de la durée des activités exercées par le candidat sous leur direction, conformément aux dispositions de l'article 7, paragraphe 1, lettre b);

c) gegebenenfalls ein Nachweis über den erfolgreichen Abschluß von Spezialstudien oder praktika gemäß Artikel 8 Absatz 2.

(c) evidence of successful completion of any advanced specialised studies or training courses as referred to in Article 8, paragraph 2.

c) éventuellement, de la justification des études ou stages de haut niveau visés à l'article 8, paragraphe 2.

(3) Gegebenenfalls gibt der Bewerber gemäß Artikel 11 Absatz 3 die Sprache an in der er seine Arbeiten anzufertigen wünscht.

(3) Where appropriate, applications for enrolment shall also state the language in which the candidate wishes to submit his answers in accordance with Article 11, paragraph 3.

(3) Le cas échéant, la demande précise la langue dans laquelle le candidat désire composer, conformément aux dispositions de l'article 11, paragraphe 3.

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 10.6.1983 in Kraft getreten am 10.6.1983 (ABl. / 1983. S. 260).

\* Amended by decision of the Administrative Council of 10.6.1983 which entered into force on 10.6.1983 (OJ 7/1983, p. 260).

\* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 10.6.1983, entrée en vigueur le 10.6.1983 (JO n° 7/1983, p. 260).

**Artikel 17***Bekanntmachung*

Im Amtsblatt des Europäischen Patentamts werden die Prüfungstermine, die Anmeldefrist und die beizubringenden Unterlagen bekanntgemacht.

**Article 17***Notice of the examination*

A notice shall be published in the Official Journal of the European Patent Office specifying the dates of the examination sessions, the dates of opening and closing of the enrolment register and the documents required.

**Article 17***Avis d'examen*

La date d'ouverture des sessions d'examen fait l'objet d'un avis inséré au Journal officiel de l'Office européen des brevets; cet avis mentionne les dates d'ouverture et de clôture du registre des inscriptions et précise la nature des documents à fournir,

**Artikel 18***Zulassung zur Prüfung und  
Terminsnachricht*

(1) Die Prüfungskommission entscheidet über die Zulassung oder Ablehnung des Bewerbers. Der Vorsitzende der Prüfungskommission unterrichtet hiervon jeden einzelnen Bewerber schriftlich. Die Ablehnung ist zu begründen.

(2) Die zugelassenen Bewerber werden schriftlich über den Tag, die Uhrzeit und den Ort der Prüfung unterrichtet; dem Schreiben beigefügt ist eine Mitteilung, in der diese Vorschriften sowie die von der Prüfungskommission erlassenen Durchführungsvorschriften wiedergegeben sind, soweit sie für die Bewerber von Interesse sind.

**Article 18***Enrolment*

(1) The Board shall decide which candidates are to be enrolled for the Examination. The Chairman of the Board shall inform candidates individually in writing whether or not they have been enrolled for the examination. A statement of grounds shall be given in cases of refusal.

(2) Candidates enrolled shall also be individually informed in writing of the date, time and place of the examination and shall be sent a notice setting forth both this Regulation and those parts of the examination procedure drawn up by the Board of interest to candidates.

**Article 18***Inscription et convocation*

(1) Le jury décide de l'admission ou du rejet des candidatures. Le président du jury avise individuellement par écrit les candidats de la décision prise à leur égard. Toute décision de rejet de candidature est motivée.

(2) Les candidats admis à se présenter sont convoqués individuellement par écrit. La convocation indique la date, l'heure et le lieu de l'examen; elle est accompagnée d'une notice reprenant les dispositions du présent règlement ainsi que celles du règlement d'examen établi par le jury susceptibles d'intéresser les candidats.

**Artikel 19***Verschiedene Prüfungsorte*

Wird die Prüfung an verschiedenen Orten abgehalten, so wird sie gleichzeitig und aufgrund derselben Unterlagen durchgeführt.

**Article 19***Examinations in several centres*

Where the Examination is to be held in several examination centres at different locations, the same papers shall be distributed and taken in all centres simultaneously.

**Article 19***Pluralité de centres d'examen*

Si l'examen doit être subi dans plusieurs centres situés en des lieux différents, les mêmes documents sont distribués dans tous les centres d'examen et les épreuves ont lieu simultanément.

**Artikel 20***Anonymität*

Bei der Bewertung der Prüfungsarbeiten ist die Anonymität der Bewerber zu gewährleisten.

**Article 20***Anonymity*

Candidates' anonymity shall be respected when marking the papers.

**Article 20***Anonymat*

La notation des épreuves est assurée en respectant l'anonymat des candidats.

**Artikel 21***Ergebnisse der Prüfung*

(1) Der Präsident des Europäischen Patentamts veröffentlicht im Amtsblatt des Europäischen Patentamts eine Liste der erfolgreichen Bewerber in alphabetischer Reihenfolge.

(2)\* Die Bewerber, die die Prüfung nicht bestanden haben, können Einsicht in ihre Prüfungsakte verlangen.

**Article 21***Results*

(1) The President of the European Patent Office shall publish in the Official Journal of the European Patent Office a list of successful candidates in alphabetical order.

(2)\* Unsuccessful candidates may ask to inspect their examination file.

**Article 21***Résultats*

(1) La liste des candidats déclarés reçus à l'examen est publiée par ordre alphabétique au Journal officiel de l'Office européen des brevets à la diligence du Président de l'Office.

(2)\* Les candidats ajournés peuvent demander l'accès à leur dossier d'examen.

**Artikel 22***Verschwiegenheitspflicht*

Die Mitglieder der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse sind während und nach ihrer Amtszeit zur Verschwiegenheit über alle Angelegenheiten verpflichtet, welche die von den Bewerbern abgegebenen Arbeiten und die darüber abgehaltenen Beratungen betreffen.

**Article 22***Secrecy*

Members of the Board and of the Examination Committees shall be bound to secrecy both during and after their term of office with regard to all matters concerning the papers submitted by the candidates and any deliberations held thereon.

**Article 22***Secret*

Les membres du jury ainsi que les membres des commissions d'examen sont tenus au secret durant leur mandat et après la fin de celui-ci, pour tout ce qui concerne les travaux remis par les candidats, ainsi que les délibérations.

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 10.6.1983, in Kraft getreten am 10.6.1983 (ABl. 7/1983, S. 260).

\* Amended by decision of the Administrative Council of 10.6.1983 which entered into force on 10.6.1983 (OJ 7/1983, p. 260).

\* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 10.6.1983, entrée en vigueur le 10.6.1983 (JO n° 7/1983, p. 260).

**Artikel 23***Beschwerde*

(1)\* Gegen die Entscheidung der Prüfungskommission kann nur wegen Verletzung dieser Vorschriften oder einer bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmung Beschwerde erhoben werden.

(2)\* Eine Beschwerde ist innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung schriftlich bei der Prüfungskommission einzulegen. Die Beschwerde gilt erst als eingelegt, wenn eine Beschwerdegebühr in Höhe von 350 DM entrichtet worden ist; Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung ist entsprechend anzuwenden. Innerhalb von drei Monaten nach der Zustellung der Entscheidung ist sie schriftlich zu begründen.

(3)\* Erachtet die Prüfungskommission die Beschwerde als zulässig und begründet, so hat sie ihr abzuwehren und anzuordnen, daß die Beschwerdegebühr zurückgezahlt wird. Wird der Beschwerde innerhalb eines Monats nicht abgeholfen, so ist sie der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts vorzulegen.

(4)\*\* Auf das Verfahren vor der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten ist Teil IV der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern entsprechend anzuwenden. Ist die Beschwerde zulässig und begründet, so hebt die Beschwerdekammer die angefochtene Entscheidung auf. Gibt die Beschwerdekammer der Beschwerde statt, so ordnet sie an, daß die Beschwerdegebühr ganz oder teilweise zurückgezahlt wird, wenn dies der Billigkeit entspricht.

**Artikel 24\****Übergangsbestimmungen*

Bei der ersten teilweisen Neuberufung der Mitglieder der Prüfungskommission werden die ausscheidenden Mitglieder jeder in Artikel 2 Buchstaben b und c genannten Personengruppe von dem Vorsitzenden der Prüfungskommission durch das Los bestimmt.

**Artikel 25***Inkrafttreten*

Diese Vorschriften treten am 21. Oktober 1977 in Kraft.

GESCHEHEN zu München, am 21. Oktober 1977

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

Georges Vianès

**Article 23***Appeals*

(1)\* An appeal shall lie from decisions of the Board only on grounds of infringement of this Regulation or of any provision relating to its application.

(2)\* Notice of appeal must be filed in writing with the Board within two months after the date of notification of the decision appealed from. Notice of appeal is not deemed to have been filed until a fee for appeal in the sum of DM 350 has been paid; Article 6, paragraph 4, of the Rules relating to Fees shall apply *mutatis mutandis*. Within three months after the date of notification of the decision, a written statement setting out the grounds for appeal must be filed.

(3)\* If the Board considers the appeal to be admissible and well founded, it shall rectify its decision and shall order reimbursement of the fee for appeal. If the appeal is not allowed within one month, it shall be remitted to the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office.

(4)\*\* Part IV of the Regulation on discipline for professional representatives shall apply *mutatis mutandis* to the procedure before the Disciplinary Board of Appeal. If the appeal is admissible and well founded, the Board of Appeal shall set aside the decision appealed. If the Board of Appeal allows the appeal, it shall order the reimbursement in full or in part of the fee for appeal if this is equitable in the circumstances of the case.

**Article 24\****Transitional provisions*

For the purposes of the first partial replacement of the members of the Board, the retiring members in each of the categories referred to in Article 2(b) and (c) shall be chosen by lot by the Chairman of the Board.

**Article 25***Entry into force*

This regulation shall enter into force on 21 October 1977.

DONE at Munich, 21 October 1977

For the Administrative Council

The Chairman

Georges Vianès

**Article 23***Recours*

(1)\* Les décisions du jury ne sont susceptibles de recours que pour violation des dispositions du présent règlement ou de toute disposition relative à son application.

(2)\* Le recours est formé par écrit auprès du jury d'examen dans un délai de deux mois à compter de la date de la notification de la décision attaquée. Le recours n'est réputé formé que lorsqu'une taxe de recours d'un montant de 350 DM a été acquittée, l'article 6, paragraphe 4 du règlement relatif aux taxes étant applicable. Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé dans un délai de trois mois à compter de la date de la notification de la décision.

(3)\* Si le jury considère le recours comme recevable et fondé, il y fait droit et demande que la taxe de recours soit remboursée. S'il n'est pas fait droit au recours dans le délai d'un mois, le recours est déferé à la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire.

(4)\*\* La quatrième partie du règlement en matière de discipline des mandataires agréés est applicable à la procédure devant la chambre de recours statuant en matière disciplinaire. Si le recours est recevable et fondé, la chambre de recours annule la décision attaquée. Si la chambre de recours fait droit au recours, elle ordonne que la taxe de recours soit remboursée intégralement ou partiellement, si l'équité l'exige.

**Article 24\****Dispositions transitoires*

Pour le premier renouvellement partiel du jury, les membres sortants de chacune des catégories visées à l'article 2, lettres b) et c) sont désignés par tirage au sort à la diligence du président du jury.

**Article 25***Entrée en vigueur*

Le présent règlement entre en vigueur le 21 octobre 1977.

FAIT à Munich, le 21 octobre 1977

Pour le Conseil d'administration

Le Président

Georges Vianès

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 10.6.1983, in Kraft getreten am 10.6.1983 (ABl. 7/1983, S. 261).

\*\* Eingefügt durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 10.6.1983, in Kraft getreten am 10.6.1983 (ABl. 7/1983, S. 261).

\* Amended by decision of the Administrative Council of 10.6.1983 which entered into force on 10.6.1983 (OJ 7/1983, p. 261).

\*\* Inserted by decision of the Administrative Council of 10.6.1983 which entered into force on 10.6.1983 (OJ 7/1983, p. 261).

\* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 10.6.1983, entrée en vigueur le 10.6.1983 (JO n° 7/1983, p. 261).

\*\* Inséré par décision du Conseil d'administration en date du 10.6.1983, entrée en vigueur le 10.6.1983 (JO n° 7/1983, p. 261).